

NACIONES UNIDAS

CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIAL



GENERAL

E/CN.12/SR.93 (X)  
31 de mayo de 1963

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

Décimo período de sesiones

Mar del Plata, Argentina, 6 al 18 de mayo de 1963

ORIGINAL

ACTA RESUMIDA DE LA 93a. SESION

Celebrada en Mar del Plata, Argentina,  
el jueves 16 de mayo de 1963, a las 16.20 horas

SUMARIO:

- Consideración del informe del Comité de Desarrollo Económico y Social y aprobación de resoluciones
- Consideración del informe del Comité de Comercio Internacional e Integración Económica y aprobación de resoluciones
- Repercusiones financieras de las decisiones adoptadas en el décimo período de sesiones
- Exposiciones generales (continuación)

## PRESENTES:

<u>Presidente:</u>	Sr. FURTADO	Brasil
<u>Miembros:</u>	Sr. FRAGUIO	Argentina
	Sr. GANDARILLAS	Bolivia
	Sr. TAVORA DOS SANTOS	Brasil
	Sr. SUMMERS	Canadá
	Sr. SAMPER	Colombia
	Sr. AZOFEIFA	Costa Rica
	Sr. GARCIA VALLS	Cuba
	Sr. FUENZALIDA }	Chile
	Sr. RIOSECO }	
	Sr. AROSEMENA	Ecuador
	Sr. PEÑA	El Salvador
	Sr. BINGHAM }	Estados Unidos de América
	Sr. JONES }	
	Sr. LISETTE	Francia
	Sr. PALACIOS	Guatemala
	Sr. CALIX	Honduras
	Sr. CLARKE	Jamaica
	Sr. CALDERON	México
	Sr. GAITAN	Nicaragua
	Sr. RODRIGUEZ	Panamá
	Sr. SANABRIA	Paraguay
	Sr. VALDIVIA	Perú
	Sr. ZUIVERLOON	Reino de los Países Bajos
	Sr. TAYLOR	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
	Sr. MALDINI	Uruguay
	Sr. PEREZ LA SALVIA	Venezuela

/TAMBIEN PRESENTES:

## TAMBIEN PRESENTES:

Observadores de Estados Miembros  
de las Naciones Unidas que no lo  
son de la Comisión:

Sr. DAN	Australia
Sr. SCHWALD	Austria
Sr. PRUES	Bélgica
Sr. SPAS	Bulgaria
Sr. PIROCH	Checoslovaquia
Sr. BEHNKE	Dinamarca
Sr. BASSOLS	España
Sr. JOSZA	Hungría
Sr. TOPPANI	Italia
Sr. TANI	Japón
Sr. ROMMEL	Polonia
Sr. RUTICA	Rumania
Sr. MARTENSON	Suecia
Sr. ALEXEEV	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas
Sr. PROTIC	Yugoslavia

Observadores de Estados  
no miembros de las Naciones  
Unidas:

Sr. GRAF	Suiza
----------	-------

Representantes de  
Organismos Especializados:

Sr. KALKKINEN	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
Sr. ROMERO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Sr. BRAND	Fondo Monetario Internacional
Sr. VARGAS	Organización Mundial de la Salud

/Representantes de

Representantes de organizaciones  
intergubernamentales:

Sr. ETIENNE

Acuerdo General sobre Aranceles  
y Comercio

Sr. CARDENAS

Banco Interamericano de Desarrollo

Sr. DELONS

Comité Intergubernamental para  
las Migraciones Europeas

Srta. DELHAYE

Comunidad Económica Europea

Sr. MAGAÑA

Organización de los Estados  
Americanos

Representantes de organizaciones  
no gubernamentales:

Categoría A: Sr. RECALDE

Organización Internacional de  
Empleadores

Secretaría: Sr. SANTA CRUZ

Director Principal Adjunto  
de la Comisión

Sr. VALDES

Secretario de la Comisión

/En ausencia

En ausencia del Presidente y del Primer Vicepresidente, ocupa la Presidencia el Sr. Furtado (Brasil), Segundo Vicepresidente.

CONSIDERACION DEL INFORME DEL COMITE DE DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL Y  
APROBACION DE RESOLUCIONES

El Sr. MALDINI (Uruguay) en su calidad de Relator del Comité de Desarrollo Económico y Social, presenta el informe sobre las actividades de dicho Comité y los proyectos de resolución aprobados por el mismo.

Queda aprobado el informe (E/CN.12/AC.53/1).

Por unanimidad, queda aprobada la resolución 223 (X) sobre la difusión de la labor de la Comisión.

Por unanimidad, queda aprobada la resolución 224 (X), sobre programación de la vivienda.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobada la resolución 225 (X), sobre desarrollo agrícola.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobada la resolución 226 (X), sobre financiamiento del desarrollo.

Con relación al proyecto de resolución sobre integración económica y planificación (Documento de Sala de Conferencias N° 22/Rev.2), el Sr. PENA (El Salvador) propone que en el 2° párrafo de la parte dispositiva, después de las palabras "los estudios necesarios que permitan" se reemplace la palabra "identificar" por "determinar" y que se agregue "en relación con el volumen del mercado y la factibilidad de los proyectos respectivos".

Los señores CALDERON (México), en su carácter de Auspiciador del proyecto de resolución original, y PALACIOS (Guatemala) apoyan la enmienda.

Por 21 votos a favor, ninguno en contra y 2 abstenciones, queda aprobada esta enmienda.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobada la resolución 227 (X), sobre integración económica y planificación, en su forma enmendada.

En relación con el proyecto de resolución sobre la iniciativa privada y el desarrollo económico (Documento de Sala de Conferencias N° 25/Rev.2), el Sr. PENA (El Salvador) sugiere que, para mayor claridad y con el fin de establecer una adecuada transición entre el párrafo introductorio y los incisos, se agregue en aquél, después de las palabras "en particular", la siguiente frase: " ... fórmulas que pudieran permitir ..."

/Los señores

Los señores CALDERON (México), TAVORA DOS SANTOS (Brasil), FUENZALIDA (Chile) y BINGHAM (Estados Unidos de América) apoyan la enmienda.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y 2 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

Respecto del inciso b) de la parte dispositiva, el Sr. PEÑA (El Salvador) propone agregar una referencia al papel de los conocimientos técnicos asociados al capital en las empresas mixtas. Atendiendo una sugestión del Sr. SAMPER (Colombia), formula la enmienda en los siguientes términos:  
"b) promover la asociación de la técnica y el capital privado nacionales con la técnica y el capital privado extranjeros;"

El Sr. CALDERON (México), al recordar que no había sido posible a su delegación apoyar la redacción del inciso b) en la reunión del Comité de Desarrollo Económico y Social, señala que el texto enmendado se refiere a un ingrediente vital para el desarrollo y que con esa redacción deja de ser ambiguo. Por lo tanto, la delegación de México está dispuesta a apoyarlo.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobado el inciso b) del proyecto en su forma enmendada.

Por 23 votos a favor y uno en contra, queda aprobada la resolución 228 (X), sobre iniciativa privada y desarrollo económico en su forma enmendada.

El Sr. CALDERON (México) solicita a la secretaría que se haga constar en el informe final de la Comisión o en las actas oficiales que, como resultado de la enmienda introducida al inciso b), se han despejado los temores que su delegación expresó en el Comité de Desarrollo Económico y Social, reflejados en el informe de éste.

Por unanimidad, queda aprobada la resolución 229 (X), sobre distribución del ingreso.

Por unanimidad, queda aprobada la resolución 232 (X), sobre financiamiento externo.

Por unanimidad, queda aprobada la resolución 233 (X), sobre planificación.

Por unanimidad, queda aprobada la resolución 230 (X), sobre programación del desarrollo social.

Por unanimidad queda aprobada la resolución 231 (X), sobre planificación de la educación y desarrollo económico y social.

CONSIDERACION DEL INFORME DEL COMITE DE COMERCIO INTERNACIONAL E  
INTEGRACION ECONOMICA Y APROBACION DE RESOLUCIONES

El Sr. PALACIOS, (Guatemala), en su calidad de Relator del Comité de Comercio Internacional e Integración Económica, presenta el informe sobre las actividades de dicho Comité y los proyectos de resolución aprobados por el mismo.

El Sr. SUMIERS (Canadá) señala un ligero cambio de redacción necesario en el texto inglés.

Sujeto a ese cambio, queda aprobado por unanimidad el informe (E/CN.12/AC.54/1).

El Sr. VALDES (Secretario de la Comisión) da lectura a la parte dispositiva del proyecto de resolución relativo a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (Documento de Sala de Conferencias N° 17/Rcv.1).

El Sr. FRAGUIO (Argentina), señala que en el tercer párrafo de la parte dispositiva, las palabras "especialistas de los países de América Latina" podrían significar especialistas no gubernamentales. Sin embargo, hubo coincidencia en que el seminario de que se trata debiera reunir a especialistas que podrían ser miembros de las delegaciones latinoamericanas a la Conferencia;

Por lo tanto, propone que se inserte la palabra "gubernamentales" antes de la palabra "especialistas".

Los señores JONES (Estados Unidos de América) y PENA (El Salvador) concuerdan con la interpretación del delegado argentino y apoyan la enmienda propuesta por él.

El Sr. SANTA CRUZ (Director Principal Adjunto a la Comisión) observa que, con la enmienda, los gobiernos serían invitados por la secretaría a enviar especialistas al proyectado seminario.

El PRESIDENTE entiende que la Comisión coincide en que ese ha de ser el procedimiento a seguir.

El Sr. PEREZ LA SALVIA (Venezuela) propone que la frase en cuestión sea enmendada así: "especialistas designados por todos los gobiernos de los países latinoamericanos".

El Sr. FRAGUIO (Argentina), acepta la subenmienda de Venezuela.

/El Sr. PALACIOS

El Sr. PALACIOS (Guatemala) hablando como Relator, señala que la palabra "todos" podría interpretarse en el sentido de que excluye la posibilidad de realizar el seminario si algunos de los países no designaran especialistas.

El PRESIDENTE dice que el sentido de la frase es que la secretaría debe enviar invitaciones a todos los gobiernos latinoamericanos y celebrar el seminario aun cuando todos los países no estén representados en él.

El Sr. PEÑA (El Salvador) sugiere que el seminario debiera celebrarse con asistencia de un número apreciable de países.

El PRESIDENTE pone a votación la enmienda propuesta por el delegado argentino, con la modificación sugerida por el representante de Venezuela.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobada la enmienda.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobada la resolución 221 (X), acerca de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, en su forma enmendada.

El Sr. VALDES (Secretario de la Comisión) da lectura a la parte dispositiva del proyecto de resolución sobre comercio latinoamericano e integración (Documento de Sala de Conferencias N° 18/Rev.1).

El Sr. RIOSECO (Chile) señala que en la resolución 232 (X), sobre financiamiento externo, aprobada en esta misma sesión, la Comisión tomó nota con satisfacción de la resolución AG-8/63 aprobada en la Cuarta Reunión de la Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo. En el 4° párrafo de la parte dispositiva del proyecto de resolución que está en consideración, se propone que la Comisión tome nota nuevamente de las decisiones contenidas en la resolución antes citada. Como ello sería una superposición inútil y ante la dificultad de reconsiderar la resolución ya aprobada, sugiere que se elimine el 4° párrafo de la parte dispositiva del proyecto en consideración.

En cuanto al 5° párrafo, estrechamente relacionado con el anterior, podría mantenerse dando una nueva redacción a su primera frase, en estos términos: "Recomendar a la secretaría de la CEPAL que ofrezca su colaboración al BID en los estudios en relación con la ampliación de las actividades de financiamiento de exportaciones al campo..."

/El Sr. PEÑA



El Sr. PENA (El Salvador) apoya las enmiendas propuestas por el representante de Chile, si bien piensa que sería mejor hacer la eliminación en la resolución sobre financiamiento externo, ya que las decisiones del BID son aplicables al comercio y la integración latinoamericanos más aún que al financiamiento externo.

El Sr. PALACIOS (Guatemala) apoya asimismo las enmiendas propuestas por el representante de Chile, haciendo observar que sería mejor no modificar resoluciones ya aprobadas.

El Sr. JONES (Estados Unidos de América) sugiere que la enmienda chilena al párrafo 5° de la parte dispositiva sería más clara si se redactara así: "...en sus estudios relacionados con...", en vez de "...en los estudios en relación con...".

El Sr. RIOSECO (Chile) acepta la modificación.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, se aprueba la propuesta de Chile consistente en eliminar el párrafo 4° de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

Por 22 votos a favor, ninguno en contra y 2 abstenciones, queda aprobada la enmienda al párrafo 5° de la parte dispositiva presentada por el delegado de Chile y modificada por el de los Estados Unidos.

Por 23 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobada la resolución 222 (X), sobre comercio latinoamericano e integración en su forma enmendada.

#### CONSECUENCIAS FINANCIERAS DE LAS DECISIONES ADOPTADAS EN EL 10° PERIODO DE SESIONES (Documento de Sala de Conferencias No. 40)

El Sr. VALDES (Secretario de la Comisión) expresa que, de acuerdo con las reglas de procedimiento, la secretaría señala a la atención de los miembros de la Comisión las consecuencias financieras adicionales del programa de trabajo aprobado en este período de sesiones, que ascienden a 53 562 dólares.

El Sr. LUBBERS (Países Bajos), señala que no resulta claro en el documento citado qué parte de esa suma es aplicable a 1963 y qué parte a 1964.

El Sr. SANTA CRUZ (Director Principal Adjunto de la Comisión) explica que la suma total es aplicable al ejercicio que finalizará en 1964. Las consecuencias financieras no afectan al presupuesto de 1963.

## EXPOSICIONES GENERALES (Continuación)

El Sr. ROMMEL (Polonia) dice que su país ha sostenido en forma consecuente que deben ampliarse las relaciones comerciales con los países de América Latina. Esta política se refleja en el hecho de que el intercambio entre Polonia y esos países se ha multiplicado varias veces después de la segunda guerra mundial en comparación con el volumen de los años de preguerra.

Las naciones latinoamericanas demuestran honda preocupación por el problema que plantea la industrialización, como queda reflejado en los trabajos de la secretaría de la CEPAL. Polonia está particularmente interesada en la industrialización, porque conduce al incremento de la cooperación internacional, y está dispuesta a desempeñar su papel en esa cooperación ofreciendo asistencia técnica. En efecto, ya ha ofrecido a la Oficina de Contratación de Personal de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas, suministrar los servicios de expertos polacos en diversas ramas de actividad económica, especialmente en relación con la planificación económica. Las solicitudes que hagan los Estados miembros de la Comisión para tales servicios serán acogidas con beneplácito. Polonia ha organizado, además, un curso avanzado de planificación económica nacional, y economistas de diversos países latinoamericanos participan en el mismo. Todavía hay vacantes para algunos más.

El intercambio internacional es un factor importante de la cooperación económica y debe basarse sobre principios específicos: debe ser completamente exenta de discriminación, debe ser mutuamente ventajosa a las partes interesadas y desarrollarse sobre una base de igualdad. Todo indica que esos principios básicos serán sustentados en la Conferencia de Comercio y Desarrollo.

El Sr. RECALDE (Organización Internacional de Empleadores) expresa que los empleadores esclarecidos comprenden perfectamente la necesidad de coordinación entre los sectores interesados en la mano de obra y que sin ella no será posible lograr los objetivos que persiguen los programas de desarrollo. Igualmente, están convencidos de que el desarrollo económico está condicionado a una distribución más equitativa de la riqueza y a medidas de contenido social tales como la eliminación del hambre, la pobreza, las enfermedades y el analfabetismo.

/Es indispensable

Es indispensable que exista una adecuada programación del desarrollo, realizada con la participación de empleadores y trabajadores, que refleje los intereses de la comunidad en general y no sólo los de una pequeña minoría. Debe asegurarse la participación de los empleadores por medio de ciertas reformas institucionales, que prevean el establecimiento de consejos económicos y sociales en los que estén representados empleadores, expertos y trabajadores. Dichos consejos no deberán ser afectados por cambios políticos ni ministeriales.

La correlación entre el desarrollo económico y social ya ha sido puntualizada en los documentos sometidos a la Comisión, de los que se desprende claramente que la tasa de desarrollo económico no puede ser aumentada si no se produce un cambio en la estructura social, enderezado a mejorar las condiciones de vida para todos los sectores de la sociedad. La redistribución del ingreso es un elemento esencial de esa política, ya que la estructura actual de la distribución es la causa de las presiones inflacionarias en casi todos los países de América Latina. Esas presiones no se aliviarán mientras no se cambie la actual estructura, en la que los grupos de más altos ingresos, que representan sólo el 5 por ciento de la población, consumen 15 veces más que los grupos de menores ingresos. Las soluciones a este problema tendrán que partir de la base de una evaluación realista de las condiciones políticas, económicas y sociales.

La sesión se levanta a las 18.55 horas.